

MAER BRUDET GWERLISKIN

d'ar Votanted, araok miz Maê 1908



War don : *Mari beg araok.*

1
Gwerliskiniz, ma mignonet, tostad a ra brao mis Maê
Tanfoelt kristen na gred finval ; Maer a vin deoc'h adare !
Beteg aman, vel ma houzoec'h, m'ije beb taol eun tam flaer ;
Met breman, p'oc'h deut da gompren n'ouffoc'h kavet gwelloc'h maer
E c'hellan, hep aon, konta deoc'h eun darn deuz ma zaoliou kaer.

2
Me garche koulskoude tewel a rei peoc'h war galz a draou ;
Met pa n'euz tam risk evidon, ne larin ket eur gir gaou ;
Dispaket vo deoc'h ar guden, pen da ben, sklaer er wech man ;
Rag n'euz forz din petra d'ober, c'hwi 'gao mad ar pezh a ran
Ag a voto gant ma listen tout, a bez evel ma m'an.

3
Republikan, grass d'ar c'Hloarec, ma brec'h a gass pell, c'hwi war ?
Vel maer agevel medesin na m'euz ket kavet ma far !
Biskoaz war ma zaol oan manket, met eur wech, ar pezh so boull,
Pa oant o sikour ar Barzic da vouta Jarlic en toull (!)
N'eo roet eur pezh skouarnat dan Aotro pa oa o c'houll.

4
Goud mad e rit hon ken douget evit interest an holl,
Ma na laezant foelt kamet an amzer da vont da goll ;
Ve ked echu eur pezh labour 'vaer krôg en eun all dustu,
Arc'hant awalc'h so d'o faea, fei ! d'an n'heb a oar an tu ;
Na den vo soezet ma kresker an truaouj a bep tû.

5
Gomzin ket deuz an traou klozet deuz ma feurz aboe pell-
zo Ra ken braz enor d'ar gear-man ! dreist holl vel om leternio !
Zo koustet oar den pegement a na delont ken foeltr vad
Pell-zo n'eint ked bed war elum ; e m'aint oc'h ober *parad* !
Digasset vo deoc'h re welloc'h, n'it ket da glem war ar stad.

6
Komzomp da genta, m'ar kerit, deuz ti-skôl ar baotrezet,
En kichen pini 'vo prestic savet eun all d'ar botred,
Ma vo goude difindaonet om c'hoss kaou-wi brein traon-krec'h,
Gant an tri di 'zo n'e gichen, ze deui, bezit dinec'h ?
Vit rei plass da unan kaeroc'h, ar sort na weler neblêc'h !

7
Ogen, en deiz ma oa laket an ti-skol nevez em priz,
Vit en rei d'ar *gwella marc'had*, vel ma man dre holl ar c'hiz,
E riz eun taol ar sort biskoaz oe bed klêvet komz outan,
O rei al labour d'an hini a renke *kaout ar muian* !
Eur Maer dekoret evel-i-hon 'renk lakat komz anezhan.

8
Wit pa na goust man d'am godel a pa zo arc'hant awalc'h,
Oa koulz din, kwir-ta, mignonet, mont tre beteg fonz ar yalc'h
An n'heb a baê mad peurwian na ve ket servijet fall ?
Paê ker bep taol a c'houlas ; n'hon ked vel ar maeriu all ;
A sklapet m'oa zec'h er blout an Yvinec ag a ar Grall.

9
Dre forz chacha war ma marc'had e m'oa gallet ben-ar-fin
Gonit sklaer tremen daou vil liur d'ar barouz war an tu-gin (!)
Biskoaz eur sort taol vaillantiz 'oa bed c'hoaz torchet d'ar zul,
A ma fell deoc'h goud vit petra renkan c'hoari diskurpul,
Goulennit digant ar Barzic pe gentoc'h digant paotr Jul ?

10
Ar brud deuz an taol-man, kredabl, oa ked chomet tost d'ar gaer,
Ag anez ma c'homper Kloarec marvad oa bed tom d'am lér ;
Met aboe ma m'eus c'hoaritet troyou brao d'ar Rolland sod
E hellan mont evruzamant gant ma loa da fonz ar pod ?
Ag a benn ma vin diswintet, kredit a vo tom ar yôd !

11
Toret a oa krenn en Kemper an diotach a m'oa gret,
A roet an ti-skol neve d'an daou genta 'oa digoet ;
Lampomp dreist ar frêjou diod 'oa da c'heul al luriassen,
Sklapet tout war gein ar barouza zalc'h da gaout yenn war yenn ;
Meur a vaer all em flass, paotret, a n'ije kollet e benn !

12
Goude paêa 'raez dek mil skoet marc'had kenta an ti-skol,
Daou vil liur all en eur voger gret gant paotr Jul a Nikol,
M'eump lonket krenv da *zeiz mil liur* el labouriou diavaez !
Votet ouспен vit ar skoliou paê mad da ziou skuberez,
Evet ar champagn d'o yec'het, daoust a c'hui bado, tud kaez ?

13
C'hoaz eur pezh lojeiz anezan zo prest dija da greuvi ;
Met loskomp-se-ta, n'ann Doue ! Demp breman d'ar marchossi ;
Lec'h so tri a gezek servij, daou skanv ag unan pouner ;
Daou en zervich an Aotrone, eun hepen evit Yann-goêr ;
Pedomp sant Allar ma chomo plom n'e zâ d'or ar vicher !

14
Goude kaout evit kant skoedic eur plasamant ar brava,
M'euz laket mil liur a frêjou en unan ar re loussa,
Lec'h ma zo bed renket sevel ar mogerion bars er pri ;
Eun darn a deuz renket plada ! d'eo zo faout ! pebeuz c'hoari !!
Ag eno m'euz bed adare, gwelit, eur pezh troatad-fri.

15
Bep taol gant an holl ven yennet ; met demp brema d'ar baskul
A delc'homp rei kals da c'honit da Nikol a da baotr Jul ;
Rag en deiz na vin ken harpet gant an daou bost-man, me gred
Hellin mont da chom d'ar Peurgass, da c'hortoz mont d'al Lan-c'hleeb
Met benn neuze n'eo tremenet kalz a zour dre Bont-Kerred.

16
Gant *tri* c'hant skoet war a glevan, zo baskulioù koulz ag hi,
Homan c'ha din 'raez *pemp* kant skoet, dre m'an ma biz en ili !
C'hoas prestik m'oa stoufet ganti an nor dal deuz om iliz ;
Red 'oa din beza trelatet kaout deñ eur plass ken iskiz !
Vit eur garnel ve kemeret (!) ag o klevet se hon skwiz....

17
Loskomp taol ar vot da dremen 'raok kass aneñ d'eur plass-all ?
A delc'homp da chacha frêjou war om c'heñ vel kezek dall ;
Prenomp eun horolaj neve, a kals a draou all ouспен
Netra ken 'vo laket em priz ! m'ar d'e men rañ al lezen ?
Gwell ganen paêa kalskeroc'h ! a bec'h d'am enebourien !

18
Rinsomp tout en pad om respet, pitigoud penaos vo kont (?)
Fichit-ta, paotr Jul a Nikol, ar c'haou-wi c'hoaz a blen-font
Votet a vo deoc'h kant luriou : na p'o ked a re deuz pevar ?
« Gwell eo voti heiz, me baotr Jul, gant aon vemp tapet war var ! »
Ag an heiz kant liur zo lonket, heb n'o deuz gret kalz a goar !

19
Dal ket din komz deuz ma c'honseil na penaos e kerz ar stal ?
N'omp met pevar gant ar Barzic o verka d'ar rest ar pâl ;
Pep-hini 'né deuz e wassa, vel-t-hon, oar chacha de grôg
Zervich ket enebi 'ouzimp, an traou ve gret pell araok !
Petra dal da chass loull harzal pa c'hrogno pevar gi dog !

20
Harzadec awalc'h a glevan, eur wech ve troet ma.... rër ;
Met dirakon, piou a gredfe dizlaret an Aotrou Maer (!?)
N'ag a bed a lar adare 'deufont ket war ma listen ;
Met, dre ma tostañ au termen vin nec'het gant o banden,
Trec'het gant ar lorc'h a prest tout da danva deuz ar zouben !

21
Da c'hortoz, greomp vel Kloarec, grompomp stard, gwaskomp dindan
Sklapomp poultr deoc'h n'o taoulagad vit o testum, re vihan ;
Setu perag vo red embann m'omp kant skoed d'an neubeuta
Barz er c'halonpadek kezek deuz e beurz eur wech ar bla (!?)
Votit mad ta Gwerliskiniz, pe na p'o biken netra ?...

22
Gant mall vraz ma ve bec'h war-n-hon renkin laket embann c'hoaz
Deoc'h d'ober en kichen ar gear tout o tevejou hent braz
Ag e c'hin, giz deul libouden, d'ho kwelet fur vel eur zant,
Ganen, war ma brec'h, eur baner vo karget a win-ardant (!)
A d'ober tro ar mengleuiou, vit na vo den drouk-kontant.

23
Benn plega d'ober kement man, gant eun imor veld a m'euz,
A welan gonit mad goude o font zioul dre an hent-treuz !
Biken, gant an aour a veskan, tre vin Maer ven tapet boud.
Medesin war eur bern peoyen, penoz a ran ? hit da c'houd ? !
Biskoaz Sparfel 'voutaez e fri barz en nez al Lapous-Toud !

24
Aman c'homp, *dalêh a me gigno*, tro keit a ma pad ar bern !
Pa ve peur lipet ar strapen ve had karget leiz ar c'hern :
Tre yel ar gontribution bep bloa rekiz war greski,
Chomo ganemp bep pevar bloa, da brena da bep hini,
Just gwerz pep a *zae inosant*, vit o skeja da voti.

François-Marie QUÉRÉ, Maire.

Vu : Pour copie conforme, Ch. ROLLAND

LA « FANTAISIE »

(Cavalcade morlaisienne)

Air : « Voilà l'Choléra »

1
Le cœur en fête et l'air malin
Le mastroquet Jean-Claude
Disait à sa femme, qu'enfin,
Cette loi sur la fraude

Refrain

N'était voilà, (bis)
Que loi de fantaisie !
Digne vraiment d'envie (!)
Tout le monde en voudra. (bis)

2
Car désormais l'on ne pourra
Chez nous tromper personne ;
La marque qu'on vous servira
Sera toujours la bonne :

Refrain

L'on choisira (bis)
Je prends la fantaisie ;
Pour son argent, ma mie,
Tout le monde en aura. (bis)

3
Tout est permis, grâce à la Loi :
Voyez cette bouteille ?
Ce n'est peut-être pas, ma toi,
Du vrai jus de la treille.

Refrain

Mais goûtez ça (bis).
Ce vin de fantaisie ?
Comme il est bon ma mie,
Tout le monde en voudra. (bis)

4
Mais pour qui veut se mettre en train
Voyez cette barrique,
Si c'est pas du « Jamaïque », eh ! bien
C'est du tapé qui pique.

Refrain

Rhum en voilà ! (bis)
Rhum de fantaisie ;
Comme il saoule à l'envi
Tout le monde en voudra. (bis)

5
Pour tous les goûts il y aura
Tord-boyaux, Kirsch, du Gine
La Fine nous remplacera
Le Cognac d'origine.

Refrain

Plus ça ira (bis)
La marque « fantaisie »
Sera digne d'envie !
Tout le monde en voudra. (bis)

6
Faites pour les boissons, d'abord,
L'étiquette magique !
Vient d'accomplir un tel record
Qu'à toute chose on l'applique.

Refrain

Et l'on verra (bis)
Jambon de fantaisie
L'andouille et Cie ;
Puis tout ce qu'on voudra. (bis)

7
Les sacs, les fûts, caisses, tout ça,
Port'ront en évidence
Le nouveau cadeau (!) que voilà,
Avec leur contenance.

Refrain

C'est du tabac (bis)
Tabac de fantaisie,
Le seul digne d'envie :
Tout le monde en voudra ! (bis)

8
Puis sur chaque objet l'on verra
Le mot luire en vedette,
Képis, sabots, et cætera ;
Des pieds jusqu'à la tête

Refrain

L'on ne vendra (bis)
Qu'effets de fantaisie ;
De beaux habits, ma mie,
Tout le monde en voudra. (bis)

9
A l'hôtel on vous servira
Le plat de fantaisie !
De fantaisie aussi sera
Le coiffeur, je parie.

Refrain

Plus ça ira (bis)
L'article « fantaisie »
Sera digne d'envie.
Tout le monde en voudra. (bis)

10
Chez la Tante, on vous sers déjà
Femme de fantaisie !
Bientôt l'on ne verra que ça
Trôner partout, chérie.

Refrain

Plus ça ira (bis)
Femme de fantaisie
Sera digne d'envie !
Tout le monde en voudra. (bis)

11
Mais toi, la belle de Morlaix,
Quand des gars fantaisistes
Voudront te mordre, eh ! bien mords-les ?
De façon réaliste.

Refrain

Cogne-moi ça (bis)
C'est pas de fantaisie.
La figure meurtrie
Nul ne rebiffera. (bis)

12
Les Café, Beurre et Chocolat,
Du pain, ça rien de drôle
Poissons d'Avril de tout format
Confiture et Pétrole ;

Refrain

Puis le rata ! (bis)
Battront la fantaisie !
Sans Elle un jour, ma mie,
Tout le monde en mourra ! (bis)

13
Bref, ce qui sert, tout ce qu'on voit,
Sera de fantaisie
Ballon, teuf-teuf, jambe de bois,
Picpockets par série :

Refrain

Plus ça ira (bis)
Tout sera fantaisie !
La lune aussi, ma mie ;
Mais comme elle en rira ! (bis)

La terre en rougira !

Ch. ROLLAND.